



各位同学，家长，老师：

校长寄语

这个学期我们没有老师的变动。课程方面我们增开了LEGO机器人编程的高级班，这样上学期学习初级班的同学可以继续深入学习一些比较复杂的机器人设计，处理难度更大的问题。我们上学期末的机器人展示日吸引了学多家长和同学们的注意。看来大家对STEM的兴趣很大，从2019秋季开始，我们准备再增加一门Python编程的课。以后每个学期末我们都会继续举办机器人展视示。

芝加哥华联会的“2019华人杰出青年”奖，今年我们学校推荐了两位高中3年级同学。这里我就为大家介绍一下他们的情况。

Amy Pang 庞秋秋，现在是Northside College Prep高中学生。这一年半以来，她作为我们学校校刊的编辑，整理排版每期的同学作文，绘画，毛笔字作品，还有学校赞助商的广告，现在校刊的这个简洁而又实用的版面就是Amy设计的。另外，Amy从2018年秋季开始担任我校4-5年级祖老师的数学课助教，耐心解答学生做练习时遇到的问题，维持课堂秩序和整洁。庞秋秋不但学习成绩优异，她还对中国功夫有浓厚的兴趣，担任所在高中武术俱乐部的团长，带领她的同学们练好功夫，继续传承与发扬这一中国传统文化。

Jesse Yang 杨杰欣，现在是New Trier高中学生。从2016年秋季开始，杨杰欣就担任我校数学课丁老师的代数，几何和SAT数学这三门课的助教。丁老师出差不能来学校时，杨杰欣还能胜任把这3堂课都讲下来！他不但很愿意帮同学们掌握数学的概念，解决问题，他还会鼓励他们学好数学，提高对数学学习的兴趣。杨杰欣是New Trier高中数学竞赛队的队长，代表学校，芝加哥地区和伊利诺州在多项全国性数学比赛中得奖。他还是美国数学奥林匹克队成员。杨杰欣在学校田径队也在伊州的比赛也取得很好的成绩。

除了上面两位同学，我们还有几位同学在LEOG机器人课里做助教。中文学校作为一个非盈利组织，我们希望提供机会让更多高年级的同学来为社区服务，帮忙老师教课，给低年级同学作中文，数学的辅导，同时也提高他们的交流和领导能力。我们也会为需要的同学提供社区服务时数证明。

郑海峰

Executive Committee/校委会

Principal/校长:
Haifeng Zheng 郑海峰
principal@xilinnschinese.org
224-408-0133

Associate Principal/副校长:
Jing Miao 缪菁
jing.miao@xilinnschinese.org
224-408-0109
Annie Shen 沈悦
annie.shen@xilinnschinese.org
Jiong Han 韩炯
jiong.han@xilinnschinese.org

Board of Directors/理事会

Co-Chairpersons/主席:
Ms. April Wu
april.wu@xilinnschinese.org
Ms. Sabrina Zhu
sabrina.zhu@xilinnschinese.org

Directors/理事:

Ms. Jenny Li
jenny.li@xilinnschinese.org
Mr. Yu Nie
yu.nie@xilinnschinese.org
Mr. Meng Fang
meng.fang@xilinnschinese.org

Editor/编辑

Maggie Li 李宜轩
maggie.li@xilinnschinese.org
Ruihe Yao 姚睿和
ruihe.yao@xilinnschinese.org
Amy Pang 庞秋秋
amy.pang@xilinnschinese.org

About the Editor/编辑介绍

庞秋秋(Amy Pang) 目前在Northside College Prep 上高中三年级，曾多次参加中文作文比赛，包括在侨报第五届青少年作文大赛总决赛获得优胜奖，现担任侨报芝加哥地区小记者。庞秋秋喜欢画画和写小说，热爱中华武术，武侠小说，等等。“希林芝北中文学校对我学习中文和保持对中华文化的兴趣非常有帮助，我很高兴能为中文学校做出一点贡献。”





MLP1 汤老师提供

春节的由来

春节和年的概念，最初的含意来自农业，古时人们把谷的生长周期称为“年”，《说文·禾部》：“年，谷熟也”。在夏商时代产生了夏历，以月亮圆缺的周期为月，一年划分为十二个月，每月以不见月亮的那天为朔，正月朔日的子时称为岁首，即一年的开始，也叫年，年的名称是从周朝开始的，至了西汉才正式固定下来，一直延续到今天。但古时的正月初一被称为“元旦”，直到中国近代辛亥革命胜利后，南京临时政府为了顺应农时和便于统计，规定在民间使用夏历，在政府机关、厂矿、学校和团体中实行公历，以公历的元月一日为元旦，农历的正月初一称春节。

1949年9月27日，新中国成立，在中国人民政治协商会议第一届全体会议上，通过了使用世界上通用的公历纪元，把公历的元月一日定为元旦，俗称阳历年；农历正月初一通常都在立春前后，因而把农历正月初一定为“春节”，俗称阴历年。

传统意义上的春节是指从腊月初八的腊祭或腊月二十三的祭灶，一直到正月十五，其中以除夕和正月初一为高潮。在春节这一传统节日期间，我国的汉族和大多数少数民族都有要举行各种庆祝活动，这些活动大多以祭祀神佛、祭奠祖先、除旧布新、迎禧接福、祈求丰年为主要内容。活动形式丰富多彩，带有浓郁的民族特色。

MLP6 张迪雅老师班

白鹭兰花 白雨菲

一年夏天，我回中国探望我的爷爷奶奶。在一个炎热湿润的午后，我走在武汉的街上。忽然之间，我看见了一排排的白鸟落在翠绿色的叶子上。我不小心碰到了树叶，开始我还以为会把这些白色的小鸟们吓跑，但后来发现它们没有飞

走。定睛一看，原来是一片美丽芬芳的白鹭兰花。

在美国我从来没有见过这种兰花。我现在看着它们，觉得美极了。原来这种花只生长在亚洲，比如日本和中国。

它们的样子跟白鹭鸟很像，是为了吸引蜜蜂。这样小蜜蜂们就可以帮助它们传播花粉，结出果实和种子。

我非常喜欢白鹭兰花，因为看着它们我就想起我的漂亮妈妈。我的妈妈也喜欢穿白色的衣服，她身上也散发淡淡的清香。我的妈妈非常爱我，她很勤劳也很快乐，经常像一只白鹭鸟在家里飞来飞去。我爱我的妈妈，我爱白鹭兰花。

我的小天地

王甜妮

我有一个自己的小天地。那就是我的小房间。

我的屋子不是很大，但是有足够的空间。房间里有一张床，一个桌子，一把椅子，一个衣柜，还有一个衣帽间。我不很经常收拾房间，所以房间有点乱。桌子上堆满了书和我画的画，床我也很少叠。虽然我的屋子很乱，但是我还是喜欢呆在我自己的房间里。

我们人都会有心情好和心情不好的时候。如果我心情好，我会跑到我屋子里唱歌。心情不好的时候，我会在我屋子里画画和做作业，使自己平静下来。累了，困了，我就躺在床上休息休息。

我的房间藏了很多小秘密！当我的好朋友来我们家玩的时候，我们会到我的房间开心的玩，分享彼此的小秘密。我把记载着我的很多想法和情感的日记放在桌子抽屉里。

我的小天地对我很重要。它是供我休息的房间，也是一个可以做我自己的空间。

如果我能养一只小狗

卜华欣

我从小长大没有养过宠物，但是我一直都很想养一只小狗。如果我有机会能养一只小狗，我想要的品种是棕褐色和白色的柯基犬。我会把它命名为Nugget，应为它的颜色像麦当劳的鸡块的颜色一样。

与其他犬种相比，柯基犬很小，但是我不认为它们不具备能力。比如说，柯基犬狗的腿很短，但是它们跟其它的狗跑的一样快。他们也可以像任

何其他狗一样努力。他们又很聪明，所以他们很容易训练。它们也有很强的适应性，可以轻松地将它们带到任何地方。

柯基犬也是非常社交的动物，并且具有很好的气质。柯基犬狗非常友好，但是它们需要密切关注。如果我有一只柯基犬，我每天早上都会带它出去散步，然后周末出去和它远足和骑自行车。

我觉得柯基犬狗很聪明又很活泼。如果我有机会养一只狗，我肯定会想要一只柯基犬狗。

桑椹树 黄小当

有一天我跟我的姐姐在后院里玩，回家的时候，发现鞋子粘上了很多深紫色的小斑点。我们觉得很奇怪，就回到后院里仔细看了看，才发现是因为我们家后院里的树结果子了，每个人都踩了一脚的莓。免费的果子，快点去摘！

实际上那棵树不是我家的，它的根其实是在我们邻居的后院里。幸运的是，那棵树长得非常弯曲。他的树干和树叶全部都伸到了我们的后院里。邻居管理树，我们得到美丽的树叶和果子！

我们发现果子以后，第二天一大早就去摘。妈妈拿着梯子和篮子，爸爸抱着小妹妹。所有人都帮忙，一颗一颗的把果子摘下来。我们当时还不知道我们的摘是什么。它们跟黑莓有点像，有大拇指那么大，而且像一串很小，很小的葡萄。爸爸查了一下，才发现这些莓是桑椹。这种果子我以前从来没有听说过！

树上有些桑椹已经成熟了，大深紫色的莓就是可以摘的。有些还没有成熟的，还是轻绿色或有一点红色的，需要过几天再摘。可是最成熟的桑椹，早就掉在地上，被我们踩扁了！听说蚕吃桑椹树的叶子，我觉得很恶心。我和我姐姐已经很小小心别碰到虫子了，总是看着哪里有可能有一只。我希望我们这棵树上没有任何别生命。

摘了几大篮子桑椹以后，我们都回家去洗手。我们的手和脚上都粘满了那些深紫色的小斑点。洗完手，就洗桑椹。我和姐姐从来就没有喜欢吃任何莓，所以我们没有尝一颗。可是爸爸妈妈都说很好吃，我们还打算把一些



桑椹送给别人。等到明年桑椹成熟的季节，我们一家还会准备好靴子和篮子的！



捕蝇草 黄小叮

你听说过一种会吃肉的植物吗？这是真的，世界上有很多植物，会杀死和吃动物。最常见的就是捕蝇草。

大部分捕蝇草都很小。它们和草差不多大。这是因为捕蝇草就是一种草。在大自然里，捕蝇草和草一样，都是一丛一丛的生长。在人们家里，一个小花盆就可以长十到二十个捕蝇草。虽然捕蝇草的躯干和草很像，捕蝇草的上部分就是另一个故事了。捕蝇草的上部分很像一个嘴巴。它们的嘴巴闭上的时候很象一个豆。它们嘴巴的外面是绿色的，里面是粉红色的。捕蝇草嘴巴的边缘上有很多长长的刺。

捕蝇草就是用这个嘴巴来抓猎物的。捕蝇草的嘴巴里面有一层花蜜。这花蜜就会吸引各种各样的虫子。在捕蝇草的嘴巴里面有很多小毛让它们感觉到虫子们。如果一个虫子落到捕蝇草的陷阱里面，捕蝇草的嘴巴就会砰的一声关上！捕蝇草的刺就会和笼子一样，把虫子关在里面。捕蝇草释放毒物。虫子很快就会死掉并被吃掉。

世界上还有很多种吃肉的植物。但是，没有一个会和捕蝇草一样的凶猛地咬死它们的猎物。

我的圣诞袜 蒋美芝

我很喜欢我的圣诞袜。它是妈妈今年特别定制的，上面有我的英文名字，Kaitlyn。

这只圣诞袜很漂亮。它是大红色的，上面有白色的雪花图案。袜子的上端有白色的绒毛，摸着非常柔软。上面还用大红色的线绣着我的名字，非常好看。

人们说在圣诞夜，圣诞老人会把各种好吃好玩的礼物，塞满整只圣诞袜。礼物包括水果或糖果，可以发出声音的小玩具，好看的东西像画画书和首饰，好闻的东西像香水，和软软的东西像橡皮泥和毛绒玩具。如果你那年是一个坏孩子，你会拿到煤作为你的礼物。

关于圣诞袜的传说有很多。最流行的是关于一个贫穷的英国父亲和他的三个女儿。圣尼古拉斯是一个善良而且慷慨的人。他发现了这家人的困难，所以他决定给他们送去特别的礼物。在圣诞夜，圣尼古拉斯往他家的烟囱里投进三袋硬币，正好落在壁炉前正在烤干的袜子里。从此，圣诞袜就成了圣诞节的一个传统。

我们家里每个人都有一只绣着名字的圣诞袜。我们打算互相往袜子里放礼物和便条，表达我们之间的关心和爱。

这只圣诞袜给我带来很好的心情。我期待在里面发现惊喜。



MLP7 Tina Zhou老师班

我的爸爸 Nelson

我的爸爸高高的个子，脸上总是带着微笑，他喜欢美食，也很喜欢走路来锻炼身体，他是个聪明的爸爸，今年四十六岁了。

爸爸总是喜欢带我去饭馆品尝各种好吃的，每两个月就出去吃一次。

有一次我们到Steak N'shake去吃。我点Grilled Cheese 和一个Cookie Dough Shake。爸爸不让我点薄荷味道的，因为他不喜欢薄荷。但是东西真的很好吃，我和爸爸吃的津津有味，心满意足。我和爸爸一样也喜欢美食。

爸爸喜欢的运动就是走路，有一次我跟爸爸去森林保护区走路。我们边走路边交谈，爸爸会给我讲很多有趣的事儿，

我走的很累，可是听了爸爸一路上的演讲，我就不累了，跟着爸爸一路小跑，也不知道走了多远。我愿



意跟着爸爸走路，更愿意听爸爸讲故事。

有的时候我感觉作业是很难的，爸爸就会帮我的忙。我不知道答案是

什么。他就耐心的辅导，讲解，直到我答对了。我觉得我的爸爸是世界上最聪明的爸爸。

我的爸爸很爱吃东西，爱走路运动还爱讲故事，他也很聪明。这就是我的爸爸，我爱我爸爸！

早晨 陆明月

我家的早晨很热闹：闹铃的声音，爸爸妈妈喊起床的声音，洗漱，穿衣，吃饭，开门，各种声音象交响乐一样。

清晨最早起床的是爸爸妈妈。妈妈起床后来不及换衣服，喜欢穿着睡衣就开始做早餐，并叫我和哥哥起床，她看着我们都准备好了，才有时间照顾自己，妈妈是早晨最忙的人。

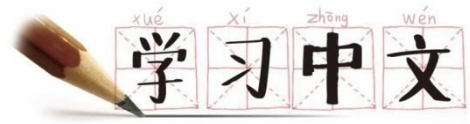
爸爸起床后先帮妈妈煮鸡蛋，然后在楼下的卫生间刷牙洗脸换衣服。爸爸平时不跟大家一起吃米饭，他喜欢吃面包跟花生酱。爸爸因为上班早，总是第一个吃早饭，爸爸每天还不要忘记给我多加些菜。爸爸忙完就自己先上班去了。

哥哥本来有个闹铃，可以自己起床的，可是哥哥喜欢睡懒觉，闹铃响了也不起来，所以妈妈就要叫哥哥起来，可是哥哥马上又睡着了。没办法了，妈妈只好叫我起来，因为妈妈先叫我起来刷牙，哥哥起来只能先换衣服了，这就变成了哥哥的一个习惯，先换衣服再刷牙洗脸吃饭了。哥哥是第二个出门的人，他骑自行车去上学。

杰森会计师事务所
www.inpconsultants.com
彭健球 會計師
1306 W. Northwest Hwy, Palatine, IL 60067
847-963-8899, cpa@inpconsultants.com

我起床呀，非要妈妈叫，我做事总是拖拖拉拉的，如：刷牙洗脸换衣服，接着我又拖拖拉拉的下楼去吃饭。我吃饭就更慢了，等我吃完饭，家里就只剩我和妈妈了，妈妈总是焦急的等着我，妈

妈要送我去上学，然后她才能去上班。过了一会，大家都离开了家，家里的早晨又恢复了平静。

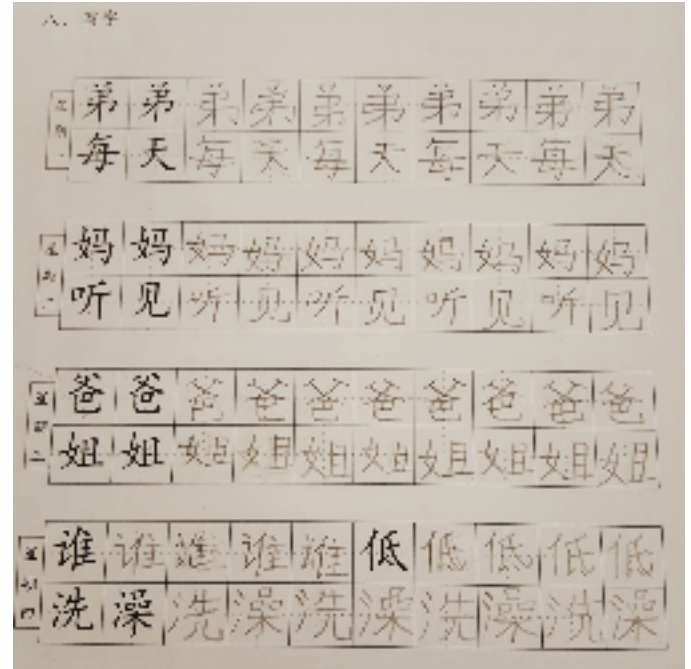


一次难忘的旅行 Kieran

去年，我们全家计划寒假去墨西哥旅行，可是，一切都出错了。记得那是十二月三十一号，除夕夜的早上，天刚刚亮，爸爸妈妈就把我们叫起来，我还没睡醒呢，所以我慢慢的爬起来，揉着眼睛，迷迷糊糊的穿衣服，洗脸刷牙吃饭。出发的时间已经到了，我们全家人都检查了一遍自己的行装，看看忘记什么东西没有，我们一致认为一切东西都带上了，于是我们穿上冬衣冬鞋，戴上帽子围巾。爸爸妈妈看了又看，关好窗子，还开了我房间的灯，这样做坏人会认为我家有人，就不会进来了。妈妈转过头对我说：“你大了要帮爸爸妈妈的忙。”给了我一个轻一点的包，让我提着。我们要先去坐巴士，再坐火车到飞机场，因为我们如果开车去飞机场，我们的车就没有人管了，它可能会被别人拖走。我们一家人经过辗转，终于来到了飞机场，我们高兴激动，期待这次美好的旅行，看到墨西哥美丽的景色。到了行李托运的地方，爸爸打开他的随身小包，准备拿护照，可是他找呀找，汗都从脸上流下来了，我们都紧张地看着他，心也开始咚咚的跳。突然，他大喊一声：“啊呀！真糟糕！我们忘带护照了。”我们都惊呆了，妈妈叹了口气，摇摇头说：“我们的旅行没了，很多钱都浪费了！”过了一会，爸爸终于发话了：“旅行还要继续，我们可以去附近的地方。”说着他就拿出手机上网查询，可是旅馆基本都满员了，最后终于发现威斯康星还有一个旅馆。我们回家了，然后开车去了威斯康星度假，虽然没有去成美丽的墨西哥，但是在这里我们全家玩的也很开心。这就是我一次难忘的旅行。

MLP2蔡悦老师班

小学生们写中文



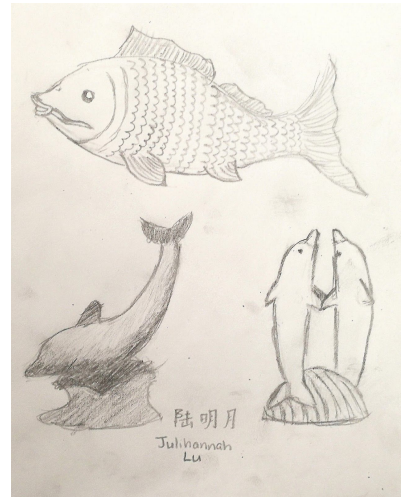
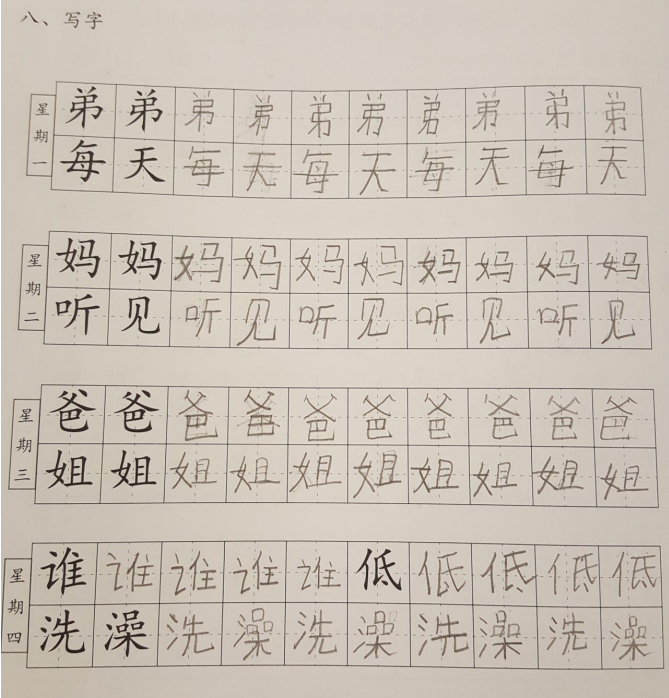
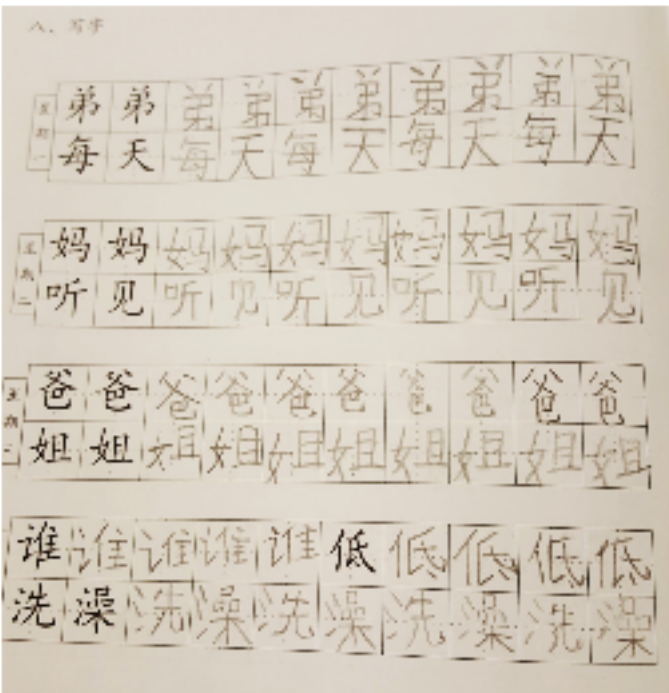
钢琴演奏与教育博士
 资深钢琴教师, 丰富教学经验
 学生获芝加哥钢琴比赛大奖
 赵老师 (Vivian)
 (312) 545-1369
www.chicagopianostudio.com
chicagopianostudio@hotmail.com

CHINA CHEF
 Cantonese & Filipino Restaurant
 847-967-6050
 5920 Lincoln Ave, Morton Grove, IL 60053

TechStars
 BY COMPUTER EXPLORERS
STEM Classes
 Serving Northeast Chicagoland
www.compexplorers.com
 847.259.3630
info@compexplorers.com

Coding & Programming, Engineering, Digital Arts, Robotics

素描班 许深城老师



A Great Place to Correct Your Child's Vision:
 Eyesight Optometry & Eyesight Kids
 Dr. Rob Gerowitz specializes in
 Orthokeratology and Myopia Control.
www.allaboutorthok.net
 847-705-7777 (call for a Free Consultation)

